

Montage- und Betriebsanleitung
Installation and Operating Instructions
Mode d'emploi
Montage- en bedieningshandleiding
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de montaje de servicio
Bruksanvisning för montering och drift

UD/S 2.300.2

- DE Universal-Dimmaktor, 2fach, 300 VA, REG
- EN Universal Dim Actuator, 2-fold, 300 VA, MDRC
- FR Acteur-variateur universel, double, 300 VA, REG
- NL Universele dimactor, 2-voudig, 300 VA, REG
- IT Attuatore universale di regolazione, 2 vie, 300 VA, REG
- ES Actuador universal de regulación lumínica, 2 vías, 300 VA, REG
- SE Universaldimmeraktor, 2X, 300 VA, REG

ABB i-bus® KNX

2CDG941048P0002



Geräte-Anschluss

- 1 Einspeisung, Anschluss getrennter Phasen möglich
- 2 Eingangs- und Ausgangsklemmen (Schraubklemmen)
- 3 Schildträger
- 4 KNX Programmier- und rote Programmier-LED
- 5 Busanschlussklemme

Geräte-Beschreibung

Der Universal-Dimmaktor UD/S 2.300.2 kann zwei Leuchtengruppen mit je 300 W maximaler Leistung dimmen. Wenn nur ein Kanal betrieben wird, erhöht sich die Anschlussleistung auf 500 W. Durch die geringe Mindestleistung von 2 W eignet er sich für den Anschluss unterschiedlichster Leuchtenarten.
Das Gerät verfügt über zwei unabhängige Ausgangskanäle. Der Betrieb von Glühlampen, 230V-Halogenlampen oder Niedervolt-Halogenlampen an elektronischen oder konventionellen Transformatoren ist möglich.

Connection

- 1 Incoming supply, connection of separate phases is possible
- 2 Input and output terminals (screw terminals)
- 3 Label carrier
- 4 KNX programming button and red programming LED
- 5 Bus connection terminal

Device description

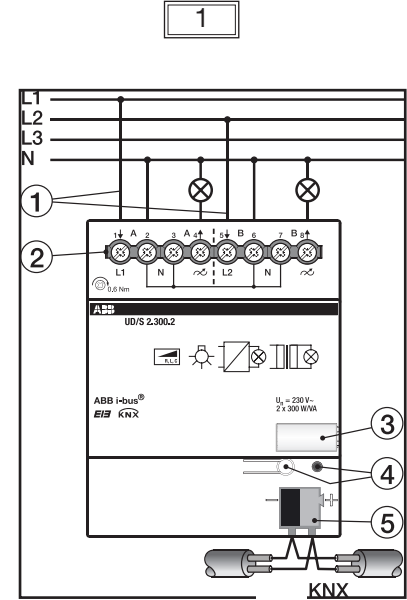
The universal dimmer actuator UD/S 2.300.2 can dim two groups of lights with 300 W max. load each. When only one channel is operated, the connected load is increased to 500 W. The low minimum load of 2 W makes this unit suitable for connecting the most varied types of lights.
The unit is equipped with two independent output channels. The operation of incandescent lamps, 230 V halogen lamps or l.v. halogen lamps with electronic or conventional transformers is possible.
The identification of the type of load is automatic provided this has been pre-set in the parameters. Both channels are independent of one another.

Raccordement des appareils

- 1 Alimentation, raccordement de phases séparées possible
- 2 Bornes d'entrée et de sortie (bornes à vis)
- 3 Support de plaque
- 4 Touche de programmation et DEL rouge de programmation KNX
- 5 Borne de raccordement du bus

Description des appareils

L'acteur-variateur universel UD/S 2.300.2 peut actionner deux groupes de luminaires d'une puissance maximale de 300 W chacun. En cas d'utilisation d'un seul canal, la puissance connectée passe à 500 W. Grâce à la puissance minimale réduite de 2 W, il est adapté au raccordement de différents types d'éclairage.
Cet appareil dispose de deux canaux de sortie indépendants. L'utilisation de lampes à incandescence, de lampes halogènes 230 V ou de lampes halogènes basse tension sur des transformateurs électroniques ou conventionnels est possible.
La détection du type de charge se fait automatiquement dans la mesure où cette fonction est



Die Erkennung der Lastart und erfolgt automatisch sofern dies in den Parametern eingestellt ist.

Beide Kanäle sind voneinander unabhängig. Sie können an unterschiedlichen Phasen angeschlossen werden und unterschiedliche Lastarten betreiben.
Bei Anschluss von Niedervolt-Halogenlampen werden Transformatoren von ABB empfohlen.

Technische Daten (Auszug)

Betriebsspannung	über ABB i-bus® KNX
Laststromkreise	2, gedimmt
Ausgangsleistung	300 W / VA maximal 500 W, wenn nur ein Kanal in Betrieb ist
Minimale Last	2 W
Betriebstemperaturbereich	-5°C bis 45°C
max. Verlustleistung	4,5 W (bei Nennlast)
Anschlussklemmen	Schraubklemmen
Anzugsdrehmoment	0,6 Nm

They can be connected to different phases and control different types of loads. When connecting l.v. halogen lamps, transformers made by ABB are recommended.

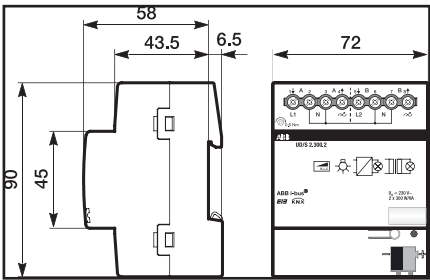
Technical data (excerpt)

Operating voltage	via ABB i-bus® KNX
Load circuits	2, dimmed
Output load	300 W / VA, 500 W max. when only one channel is in operation
Minimum load	2 W
Operating temperature range	-5°C to 45°C
Max. power loss	4.5 W (at rated load)
Terminals	Screw terminals
Tightening torque	0.6 Nm
Connection cross-section	0.2 ... 4 mm ² fine-wire, 2 x (0.2 ... 2.5 mm ²), 0.2 ... 6 mm ² fine-wire, 2 x (0.2 ... 4 mm ²)
Type of enclosure	IP 20 in accordance with DIN EN 60529

réglée dans les paramètres. Les deux canaux sont indépendants l'un de l'autre. Ils peuvent être raccordés à des phases différentes et activer des types de charge différents. En cas de raccordement de lampes halogènes basse tension, nous recommandons d'utiliser des transformateurs ABB.

Caractéristiques techniques (extrait)

Tension de fonctionnement:	via ABB i-bus® KNX
Circuits du courant de charge	2, avec fonction variateur
Puissance de sortie	300 W / VA, 500 W maximum si seulement un canal est utilisé
Charge minimale	2 W
Plage de température ambiante	-5°C à 45°C
Puissance dissipée maxi	4,5 W (à la charge nominale)
Bornes de raccordement	Bornes à vis
Couple de serrage	0,6 Nm



Anschlussquerschnitt	0,2 ... 4 mm ² feindrähtig, 2x (0,2...2,5 mm ²) 0,2 ... 6 mm ² eindrahtig, 2x (0,2...4 mm ²)
Schutzart	IP 20 nach DIN EN 60529
Schutzklasse	II nach DIN EN 61140
Überspannungskategorie	III nach EN 60 664-1
Verschmutzungsgrad	2 nach EN 60 664-1
Luftdruck	Atmosphäre bis 2.000 m
Geräteschutz	Überlast- und Kurzschlusschutz

Montage

Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingehäusen für Schnellbefestigung auf 35 mm Tragschienen, nach DIN EN 60715. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss sichergestellt sein.

Anschluss

Der elektrische Anschluss erfolgt über Schraubklemmen. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse.

Safety class	II, DIN EN 61140 compliant
Overvoltage category	III according to EN 60 664-1
Pollution degree	2 according to EN 60 664-1
Atmospheric pressure	Atmosphere up to 2,000 m
Device protection	Overload and short-circuit protection

Installation

The device is designed for installation in distribution boxes and small housings for quick mounting on 35 mm support rails (DIN EN 60715 compliant). Ensure proper access to the device for operation, testing, inspection, maintenance and repair.

Connection

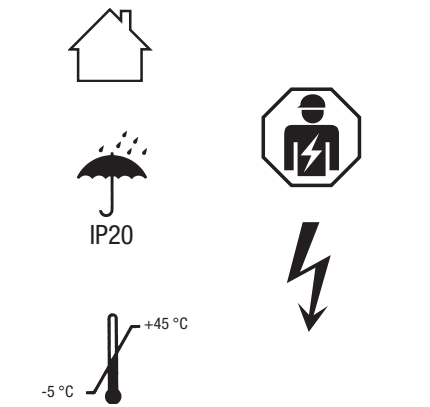
The electrical connections are made via screw terminals. The terminals are identified on the housing.

Sektion de raccord	0,2 ... 4 mm ² , fils de faible diamètre, 2x (0,2...2,5 mm ²), 0,2 ... 6 mm ² , à un fil, 2x (0,2...2,4 mm ²),
Indice de protection	IP 20 conformément à la norme DIN EN 60529

Classe de protection	II selon DIN EN 61140
Classe de surtension	III selon EN 60 664-1
Degré de contamination	2 selon EN 60 664-1
Pression atmosphérique	Atmosphère jusqu'à 2 000 m
Protection de l'appareil	Protection contre les surcharges et les courts-circuits

Montage

L'appareil est adapté au montage dans des tableaux de distribution ou dans des petits boîtiers pour une fixation rapide sur des profilés de 35 mm, conformément à la norme DIN EN 60715. L'accès à l'appareil doit être garanti pour



Die Verbindung zum KNX erfolgt mit der mitgelieferten Busanschlussklemme. Gemäß EN 60669-1 ist nur ein 1-phasiger Betrieb zulässig!

Hinweis bei Verwendung von Fehlerstromschutzschaltern und Sicherungsautomaten mit abschaltendem Neutralleiter

Alle 4 Neutralleiteranschlüsse sind geräteintern miteinander verbunden. Bitte beachten Sie dies, wenn Sie die Kanäle separat absichern möchten!

Inbetriebnahme

Die Vergabe der physikalischen Adresse, sowie das Einstellen der Parameter erfolgt mit der Engineering Tool Software ETS (ab Version ETS 2V1.3). Für die Programmierung in der ETS3 ist die entsprechende VD3-Datei zu verwenden.

The connection to the KNX is made via the supplied bus terminal.

Note concerning the use of residual-current circuit breakers and automatic circuit breakers with a disconnecting neutral conductor.

All 4 neutral conductor connections are interlinked internally. Please bear this in mind if you want to protect the channels separately!

Commissioning

Use the Engineering Tool Software (ETS2 V1.3 or higher) to assign the physical address. Make sure you use the VD3 file when programming in ETS3.

son utilisation, son contrôle, son inspection, sa maintenance et sa réparation.

Raccordement

Le raccordement électrique se fait via des bornes à vis. La description des bornes se trouve sur le boîtier.
La connexion à KNX s'effectue avec la borne de connexion du bus fournie.

Remarque en cas d'utilisation d'interrupteurs de protection contre les courants de court-circuit et de coupe-circuits automatiques avec conducteur neutre à déconnexion.

Les 4 raccordements du conducteur neutre sont tous reliés les uns avec les autres en interne. Veuillez prendre cela en compte si vous souhaitez protéger les canaux séparément !

Mise en service

La saisie de l'adresse physique ainsi que le réglage des paramètres se font avec l'Engineering Tool Software ETS (à partir de la version ETS 3.0e). Pour la programmation dans l'ETS3, il faut utiliser le VD3-File correspondant.



Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie in den technischen Daten des Gerätes. Diese finden Sie zum Download im Internet unter www.abb.com/knx.



Wichtige Hinweise

Warning! Gefährliche Spannung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.

- Bei 1-kanaligem Betrieb kann es im Fehlerfall zu Rückspannungen an den Klemmen des zweiten Kanals kommen.



A detailed description of the parameter configuration and commissioning steps can be found in the technical data. This information can be downloaded from the Internet site www.abb.com/knx.



Important notes

Warning! Hazardous voltage! Installation by person with electrotechnical expertise only. The relevant standards, directives, regulations and instructions must be observed when planning and implementing the electrical installation.

- Protect the device against moisture, dirt and damage during transport, storage and operation!



Vous trouverez une description détaillée du paramétrage et de la mise en service dans la documentation technique de l'appareil. Vous pouvez télécharger celles-ci par Internet, sur le site www.abb.com/knx.



Remarques importantes

Avertissement! Tension électrique dangereuse! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. Les normes, directives, règlements et stipulations en vigueur doivent être respectés lors de la planification et de la mise en place d'installations électriques.

- Protéger l'appareil de l'humidité, de la saleté et de dommages lors du transport, du stockage et de l'utilisation !

ABB

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany

☎ +49 (0) 6221 701 607

✉ +49 (0) 6221 701 724

www.abb.com/knx

Technische Helpline / Technical Support

☎ +49 (0) 6221 701 434

E-Mail: knx.helpline@de.abb.com

- Gerät bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- Gerät nur innerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Gerät nur im geschlossenen Gehäuse (Verteiler) betreiben!

Reinigen

Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Garantieanspruch!

- Do not operate the device outside the specified technical data (e.g. Temperature range)!
- The device may only be operated in closed enclosures (e.g. distribution boards)

Cleaning

Should the device become soiled, it may be cleaned with a dry cloth. If this does not suffice, a cloth lightly moistened with soap solution may be used. On no account should caustic agents or solvents be used.

Maintenance

The device is maintenance free. Should damage have occurred, e.g. due to transport or storage, no repairs should be carried out.

The warranty expires if the device is opened!

- N'utiliser l'appareil que dans le cadre des caractéristiques techniques spécifiées !
- N'utiliser l'appareil que dans un boîtier fermé (coffret) !

Nettoyage

Les appareils sales peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, un chiffon légèrement imprégné de solution savonneuse peut être utilisé. N'utiliser en aucun cas des produits caustiques ou des solvants.

Entretien

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommage (par ex. lors du transport, du stockage), aucune réparation ne doit être entreprise.

L'ouverture de l'appareil annule la garantie !

